



Czech

Choose certainty.  
Add value.

## Všeobecné podmínky pro certifikaci zpracovatelského řetězce FSC

platí v rámci certifikačního orgánu FSC  
pro certifikaci zpracovatelského řetězce FSC  
podle FSC-STD-40-004 a dalších relevantních  
standardů FSC

TÜV SÜD Czech s.r.o.  
Novodvorská 994  
142 21 Praha 4, Česká Republika

(součást smluv)

## General Terms and Conditions for FSC Chain of Custody Certification

valid within the scope of the FSC Chain of  
Custody Certification Body pursuant to  
FSC-STD-40-004 and other relevant  
FSC standards

TÜV SÜD Czech s.r.o.  
Novodvorská 994  
142 21 Prague 4, Czech Republic

(part of contracts)

### 1. Všeobecně

Certifikační orgán nabízí objednavatelům –  
zájemcům o certifikaci (dále jen klient) své služby při  
certifikaci zpracovatelského řetězce jako důkaz o  
plnění standardních požadavků prostřednictvím  
nezávislé certifikační instituce.

### 2. Rozsah platnosti

**2.1** Všeobecné podmínky platí pro certifikaci  
zpracovatelského řetězce dřeva a ostatních lesních  
produktů (CoC) podle standardů FSC: FSC-POL-40-  
002, FSC-STD-40-003, FSC-STD-40-004, FSC-  
STD-005, FSC-STD-40-006, FSC-STD-40-007,  
FSC-STD-20-011, FSC-STD-50-001 a dalších  
relevantních směrnic a návodů, které jsou k dispozici  
na [www.fsc.org](http://www.fsc.org), [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz) popřípadě na  
vyžádání u certifikační firmy.

**2.2** Proces zahrnuje prověřování dokumentace,

### 1. General provisions

The certification body offers its clients interested in  
the certification (hereinafter referred to as Client) its  
services for Chain of Custody Certification as the  
evidence of the compliance with standard  
requirements provided by an independent  
certification institution.

### 2. Validity scope

**2.1** General Terms and Conditions apply for the  
Chain of Custody certification for wood and forest  
products (CoC) pursuant to FSC standards: FSC-  
POL-40-002, FSC-STD-40-003, FSC-STD-40-004,  
FSC-STD-005, FSC-STD-40-006, FSC-STD-40-007,  
FSC-STD-20-011, FSC-STD-50-001 and other  
relevant directives and guidelines which are  
available at [www.fsc.org](http://www.fsc.org), [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz), or upon  
request from the certification company.

**2.2** The process includes the examination of

UniCredit Bank Czech Republic a.s.  
Acc. No. 1168829001/2700 CZK  
IBAN: CZ0227000000001168829001  
Acc. No. 1168829028/2700 EUR  
IBAN CZ4927000000001168829028  
SWIFT: BACXCZPP

Legal Representatives:  
Jörg Oldorf  
Oleg Spružina  
Prague Municipal Court, section C, inset 38432  
Reg. No. 63987121  
VAT No. CZ63987121

Phone: +420 239 046 800  
Fax: +420 239 046 805  
[info@tuv-sud.cz](mailto:info@tuv-sud.cz)  
[www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz)  
**TÜV**<sup>®</sup>

TÜV SÜD Czech s.r.o.  
Novodvorská 994/138  
142 21 Prague 4  
Czech Republic

certifikační audit na místě, a dále udělení certifikátu, schvalování použití ochranné známky FSC, dozorové audity a případně recertifikační audit.

**2.3** Standardně je v rámci certifikačního procesu s klientem uzavřena Smlouva se zákazníkem (viz odst. 3.1.3).

### **3. Postup certifikace**

#### **3.1 Příprava klienta na certifikaci**

**3.1.1** Klient po prvním kontaktu s certifikační firmou obdrží vstupní dotazník - Žádost o certifikaci k přípravě certifikace. Vyplněný dotazník se vrací zpět certifikační firmě. Slouží k předběžnému posouzení, zda systém CoC klienta splňuje základní předpoklady pro certifikační audit a ke stanovení ceny. Kromě toho určí klient zástupce svého vedení jako kontaktní osobu odpovědnou za průběh certifikace.

**3.1.2** O výsledku posouzení obdrží klient zprávu ve formě obchodní nabídky, která obsahuje cenu za hlavní audit a orientační cenu za roční audity. Cena je udávána v položkách a vychází z náročnosti auditu včetně přípravy na něj. Mimo ceny za samotný audit zahrnuje cena výši akreditačních poplatků organizaci FSC, kterou TÜV SÜD Czech určuje z obrátu společnosti podle platné verze politiky FSC-POL-20-005. Zároveň certifikační orgán sdělí klientovi jméno auditora, který bude provádět audit. Jsou dodržována pravidla v normách a předpisech o nepřipustné poradenské činnosti auditorů.

**3.1.3** Na základě schválení obchodní nabídky klientem je mu zaslána Smlouva se zákazníkem a Smlouva o licenci na použití známky FSC. Obě smlouvy jsou zaslány zpět certifikační firmě. Na základě podepsané Smlouvy o licenci na použití známky FSC získá klient po obdržení certifikátu FSC CoC specifický kód licence pro použití loga FSC, které ho opravňuje jej s předchozím souhlasem TÜV SÜD Czech používat na certifikovaných výrobcích a k propagačním účelům (viz 4.3). Neuzavření Smlouvy o licenci na použití známky FSC bude považováno za významnou formální neshodu, která musí být odstraněna maximálně do čtyř (4) týdnů. Neuzavření Smlouvy o licenci na použití známky FSC bude mít za následek pozastavení platnosti certifikátu.

**3.1.4** Smlouva s klientem obsahuje závazek k objednání dozorových auditů. Klient má právo kteréhokoliv jmenovaného auditora odmítnout a certifikační orgán navrhne další auditory.

documentation, certification audit on site and, further, the issue of the certificate, approval of the FSC trademark use, surveillance audits and, if appropriate, a re-certification audit.

**2.3** By default, a contract is finalized with the Client within the certification process (see par 3.1.3).

### **3. Certification procedure**

#### **3.1 Preparation of the Client for evaluation and certification**

**3.1.1** After the first contact with the certification company the Client shall receive an initial questionnaire – Application for Certification to prepare for the certification. The filled questionnaire is returned to the certification company. It serves for preliminary evaluation whether the CoC system of the Client meets the basic presumptions for the certification audit and to specify the price. Apart from that the Client shall appoint a representative of its management as a contact person responsible for the certification process.

**3.1.2** The Client shall receive a report on the evaluation result in the form of commercial offer including the price for the main audit and an indicative price for annual audits. The price is specified for items and is based on how demanding the audit is including the preparation. Apart from the price for the audit the offer includes the FSC Accreditation Administration Fee which is specified by TÜV SÜD Czech according to the turnover of the company pursuant to the applicable version of the policy FSC-POL-20-005. The certification body shall also communicate the name of the suggested auditor to the client. The rules shall be observed stipulated in standards and regulations about unacceptable consulting activities of auditors.

**3.1.3** The Client Contract and FSC Trademark License Agreement are sent to the Client upon the approval of the commercial offer. Both the agreements are sent back to the certification company. Based on the signed FSC Trademark License Agreement the Client acquires a specific code for the FSC logo pack, after receiving the FSC CoC Certificate, which entitles to use the logo on certified products and for promotion upon the prior approval by TÜV SÜD Czech. The absence of a valid Trademark License Agreement is treated as a formal major non-compliance which has to be corrected in a period of maximum for 4 weeks. Failure in closing this major non-compliance leads to the suspension of the certificate.

**3.1.4** The Client Contract contains the obligation to order surveillance audits. The Client is entitled to reject any appointed auditor and the certification body shall suggest other auditors.

**3.1.5** Klient se na doporučení auditora může v každém případě rozhodnout pro předběžný audit (pre-audit). Cílem předauditu je poukázat na slabá místa systému. Rozsah předauditu je stanoven dohodou s klientem. Předaudit je zpravidla prováděn jedním auditorem pokud možno z týmu, který bude provádět certifikační audit. Jeho výsledky jsou sdělovány klientovi v závěrečném rozhovoru a případně mohou být shrnuty ve zprávě z předauditu.. Předaudit může být dle potřeby zahrnut do zakázky, není však bezpodmínečně nutným předpokladem pro provedení certifikace. Z provedení předauditu nemůže klient odvozovat žádné nároky na udělení certifikátu. Je třeba upozornit, že smí být proveden pouze jeden předaudit.

**3.1.6** V případě podniků či jejich skupin, které nenakupují certifikovaný materiál nebo výrobky do svého vlastnictví ve svých nebo pronajatých prostorách, neoznačují, neupravují, neskladují nebo nepřebalují výrobky (např. obchodníci nebo zprostředkovatelé) se TÜV SÜD Czech může rozhodnout pro hodnocení bez auditu na místě.

## **3.2 Certifikační audit**

**3.2.1** V této fázi auditoři zkoumají dostupné podklady systému zpracovatelského řetězce klienta a připraví auditní plán, který zašlou ke schválení či komentáři klientovi. Základem pro toto posuzování je auditní dotazník. Zároveň je stanovena oblast platnosti a relevantní standard FSC. Dochází k určení, jedná-li se o jednoduchou, skupinovou nebo maticovou certifikaci, bude-li použito tzv. FSC kontrolované dřevo, tzv. malé části, či půjde o částečnou nebo celkovou certifikaci projektu. Certifikační firma též vyhodnotí stupeň rizika narušení zpracovatelského řetězce u skupinové a maticové certifikace, při použití kontrolovaného dřeva a při použití outsourcingu a na základě toho stanoví potřebný plán vzorkování.

**3.2.2** Certifikační audit začíná vstupním setkáním s klientem, kde je mimo jiné potvrzen plán auditu a auditor si případně upraví vzorkování. Certifikační audit je zpravidla prováděn jedním nebo dvěma auditory, vždy je přítomen vedoucí auditor. Pokud musí být řešeny zvláštní odborné specifické problémy, aby mohl být systém zpracovatelského řetězce posouzen, je přizván odborný expert.

**3.2.3** V rámci auditu auditoři prověřují a hodnotí účinnost zavedeného systému zpracovatelského řetězce FSC s ohledem na všechny požadavky relevantních standardů FSC (všechny požadavky auditního dotazníku jsou vyplněny pro všechny navštívené jednotky). V případě, že klient usiluje o získání certifikátu pro FSC kontrolované dřevo, je součástí certifikačního auditu i kontrola Hodnocení rizika pro FSC kontrolovaného dřeva a případně i verifikačního programu pro FSC kontrolované dřevo. Audit sestává z hodnocení dokumentace,

**3.1.5** Upon the recommendation by the auditor the Client may in any case decide for a pre-audit. The pre-audit's objective is to show the weak points of the system. The scope of a pre-audit is agreed with the Client. The pre-audit is usually carried out by one auditor, preferably from the team which shall perform the certification audit. The Client is informed about the results in the final interview. A Pre-audit Report may be additionally agreed on. If necessary the pre-audit may be included in the contract, however it is not a necessary precondition for the certification. The Client cannot derive any entitlement to a certificate from the performed pre-audit. It is necessary to stress that only one pre-audit may be performed.

**3.1.6** For operations or (sets of) sites that do not take physical possession of FSC-certified materials or products in their own or rented facilities, and do not label, alter, store or re-package the products (e.g. sales offices or agents) TÜV SÜD Czech may decide to carry out desk audits without the need for on-site visits.

## **3.2 Certification audit**

**3.2.1** In this stage the auditors examine available documentation of the Client's Chain of Custody and prepare an audit plan which shall be sent to the Client for approval and comments. Audit check list is the basis for the examination. At the same time the scope of validity and relevant FSC standard are specified. It is also specified if it is a single, group or multisite certification, if FSC controlled wood or minor components are involved if the certification is partial or full or it is a project certification. The certification company also assesses the risk of damage to the Chain of Custody in group and multisite certification, or when controlled wood and outsourcing are involved, and specifies necessary sampling.

**3.2.2** The certification audits starts with the opening meeting with the Client during which the audit plan is confirmed and, eventually, the auditor adjusts sampling. The certification audit is usually performed by one or two auditors; a lead auditor is always present. If any specific specialized problems are to be solved to examine the Chain of Custody, an expert is invited to participate.

**3.2.3** In the audit the auditors examine and evaluate the effectiveness of the implemented FSC Chain of Custody with respect to all requirements of relevant FSC standards (all requirements of the audit check list are filled for all visited units). In case the Client aspires to a FSC Controlled Wood Certificate, the certification audit includes FSC Controlled Wood Risk Assessment and, if appropriate, also FSC Controlled Wood verification program. The audit consists of documentation evaluation, practical implementation of FSC requirements on the site (if relevant) and

praktického zavedení požadavků FSC přímo v provozu (pokud je relevantní) a rozhovorů s nejrůznějšími pracovníky klienta, případně jinými zájmovými skupinami.

**3.2.4** V případě skupinové či maticové certifikace hodnotí auditor riziko narušení zpracovatelského řetězce FSC a podle toho stanoví vzorkováním členy skupiny nebo lokality, které navštíví. Auditor hodnotí shodu všech navštívených lokalit se všemi požadavky relevantních norem FSC.

**3.2.5** Auditní dotazník slouží jako návod a nebrání auditorům provádět další dotazování a prověřování. Audit sestává z hodnocení dokumentace, praktického zavedení požadavků FSC přímo v provozu (pokud je relevantní) a rozhovorů s nejrůznějšími pracovníky klienta.

**3.2.6** Audit zpracovatelského řetězce lze kombinovat s auditem systémů managementu či výrobků za předpokladu naplnění všech požadavků jednotlivých norem a kvalita auditu nesmí být touto kombinací nijak negativně ovlivněna.

**3.2.7** Po skončení auditu je klient v závěrečném rozhovoru auditním týmem informován o výsledku auditu. Jednotlivé záznamy o neshodách jsou auditorem vysvětleny, odsouhlaseny a podepsány klientem ve Zprávě o neshodě. V případě zjištění malých a velkých neshod jsou sjednány termíny provedení určených nápravných opatření. Auditor též s klientem dohodne a podepíše objednávku certifikátu, kde klient určí počet a jazykové verze certifikátu, které si objednává.

**3.2.8** Pokud byly při auditu zjištěny velké neshody a je pro zajištění jejich odstranění žádoucí nový certifikační audit, je pro tento audit stanoven termín a dohodnuta cena auditu a jeho termín v souladu s lhůtami pro odstranění velkých neshod viz 3.3.3.

**3.2.9** TÜV SÜD Czech má právo provádět neozenámené nebo krátce předem oznamované dozorové audity.

### **3.3 Certifikační hodnocení**

**3.3.1** Auditní tým vyhodnotí každou identifikovanou neshodu, aby určil, jedná-li se o neshodu velkou či malou. Neshody budou zaznamenány do Zprávy o neshodě s uvedením požadavku jejich odstranění a stanovením lhůty pro odstranění. V případě nedodržení takovéto lhůty může být pozastavena platnost certifikátu.

**3.3.2** Auditní tým vyhodnotí shodu s požadavky vzhledem k relevantním ustanovením a specifikacím následujícím způsobem:

interviews with various workers of the Client, or other involved groups.

**3.2.4** In case of group or multisite certification the auditor assesses the risk of damage for the FSC Chain of Custody and accordingly specifies by sampling the members of a group or site which shall be visited. The auditor evaluates the compliance with the requirements of relevant FSC standards for all visited sites.

**3.2.5** The audit check list serves as a guideline and does not prevent the auditors from further questioning and checking. The audit consists of documentation evaluation, practical implementation of FSC requirements on the site (if relevant) and interviews with various workers of the Client.

**3.2.6** The Chain-of-Custody audit may be combined with audits of management systems and products, provided all requirements of particular standards are met and the combination does not have a negative impact on the quality of the audit.

**3.2.7** When the audit is finished the Client is informed about the audit result in the closing meeting. Particular records of non-compliances are explained by the auditor and approved and signed by the Client in the Report on Audit Non-Compliance. In case minor and major non-compliances are identified the deadlines for corrective actions are specified. The auditor shall also agree and sign the contract for a certificate with the Client, in which the Client shall specify the ordered number and language versions of the certificate.

**3.2.8** If major non-compliances were identified during an audit and a new certification audit is necessary to ensure they are removed, a date is set out for this audit and a price is agreed pursuant to deadline for the correction of major non-compliance see 3.3.3.

**3.2.9** TÜV SÜD Czech has the right to carry out unannounced or short notice surveillance evaluations.

### **3.3 Certification evaluation**

**3.3.1** The audit team evaluates every identified non-compliance to determine whether it constitutes a minor or major non-compliance. Non-compliances lead to corrective action requests, recorded on "Corrective Action Request" within Report on Non-compliance with specified deadlines. In case such a deadline is not observed the certificate can be suspended.

**3.3.2** The audit team evaluates the compliance with the requirements with regards to the relevant provisions and specifications as follows:

Neshoda je považována za **malou**, pokud:

- se jedná o dočasnou chybu, NEBO
- je mimořádná/není soustavná, NEBO
- důsledky neshody jsou časově a organizačně omezeny,
- nemá za následek základní selhání při plnění cílů relevantních požadavků.

Neshoda je považována za **velkou**, pokud sama nebo v kombinaci s dalšími neshodami vede nebo by mohla vést k základnímu selhání při plnění cílů relevantních požadavků při úkonech zpracovatelského řetězce v rámci hodnocení. O takovéto základní selhání se jedná při neshodě (neshodách), která:

- trvá po dlouhou dobu, NEBO
- je opakovaná nebo soustavná, NEBO
- ovlivňuje rozsáhlou oblast výroby, NEBO
- nebyla opravena nebo na ni nebylo adekvátně reagováno odpovědnou osobou poté, co byla identifikována.

### 3.3.3 Nápravná opatření budou mít následující časový rámec:

- Malé neshody budou odstraněny do 1 roku (za výjimečných okolností do 2 let);
- Velké neshody budou odstraněny do 3 měsíců (za výjimečných okolností do 6 měsíců):

Nebudou-li nápravná opatření adekvátním způsobem učiněna během stanovené doby, pak:

- se z malých neshod stanou velké, které pak musí být odstraněny maximálně do 3 měsíců (nebo za výjimečných okolností do 6 měsíců).
- Velké neshody neodstraněné během stanoveného časového rámce budou mít za následek okamžité pozastavení platnosti certifikátu.

**3.3.4** Při identifikaci pěti a více velkých neshod při dozorovém auditu bude systém zpracovatelského řetězce společnosti považován za narušený s následkem okamžitého pozastavení platnosti certifikátu. Velká neshoda s požadavky standardů systému zpracovatelského řetězce při hlavním auditu nebo recertifikačního auditu bude považována za překážku k udělení certifikátu. Certifikát nemůže být udělen/znovu udělen, dokud nebude nápravné opatření k odstranění velké neshody úspěšně ukončeno.

**3.3.5** Velká neshoda u jednoho z členů či jedné z lokalit skupinové či maticové certifikace brání udělení certifikátu či pokračování certifikace celé skupiny.

## 3.4 Udělení certifikátu, dozorové a recertifikační audity

**3.4.1** Na základě kladného průběhu celého procesu certifikace a kladného posouzení v rámci interních AJ\_CZ VP FSC (2011-01-01)

A non-compliance is considered **minor** if:

- it is a temporary lapse, OR
- it is unusual/non-systematic, OR
- the impacts of the non-compliance are limited in their temporal and organizational scale,
- it does not result in a fundamental failure to achieve the objective of the relevant requirement.

Non-compliance shall be considered **major** if, either alone or in combination with further non-compliances, it results in, or is likely to result in a fundamental failure to achieve the objective of the relevant requirement in the Chain of Custody operation(s) within the scope of the evaluation. Such fundamental failure is indicated by non-compliance(s) which:

- continue over a long period of time, OR
- are repeated or systematic, OR
- affect a wide range of the production, OR
- are not corrected or adequately responded to by the responsible managers once they have been identified.

### 3.3.3 Corrective Action Requests have the following time frames:

- Minor non-compliances shall be corrected within 1 year (under exceptional circumstances within 2 years);
- Major non-compliance shall be corrected within three 3 months (under exceptional circumstances within six 6 months).

If the corrective action has NOT been appropriately implemented within its timeframe then:

- Minor non-compliances become 'major' non-compliances and are to be corrected within a maximum period of three 3 months (or in exceptional circumstances six 6 months).
- Major non-compliances not closed out within the time frame lead to immediate suspension of the certificate.

**3.3.4** The occurrence of five or more major non-compliances in a surveillance audit is considered as a breakdown of the company's Chain of Custody system and the certificate is suspended immediately. A major non-compliance with the requirements of the Chain of Custody standard(s) at Main audit or re-assessment is considered as a pre-condition. A certificate is not issued/re-issued until the major corrective action has been closed out.

**3.3.5** A major non-compliance in one member or in one site of a group or multisite certification prevents the issue or re-issue of the certificate for the whole group.

## 3.4 Issue of a certificate, surveillance and re-certification audits

**3.4.1** The head of the certification body decides about the issue of a certificate based on the positive  
Page 5 (total 14)

postupů TÜV SÜD Czech rozhoduje vedoucí certifikačního orgánu o udělení certifikátu. Za tím účelem odevzdávají auditoři certifikačnímu orgánu auditní zprávu o výsledku auditu. Po projednání případu v Rozhodovací komisi pro certifikaci je klientovi zasláno neprodleně jedno vyhotovení auditní zprávy. Zákazník vyjádřil své připomínky k této zprávě a popsal opatření, která podnikl nebo hodlá podniknout k případným zjištěním a pro odstranění neshod v rámci zakončení auditu.

**3.4.2** Předpokladem pro udělení certifikátu je prověření účinnosti systému zpracovatelského řetězce klienta se zřetelem na prokázané plnění daných požadavků na základě příslušné normy FSC formou výše popsaného postupu certifikace uzavřeného s pozitivním výsledkem, tj. neexistence velké neshody. Dalšími podmínkami pro udělení certifikátu je zaplacení všech závazků vůči TÜV SÜD Czech a podepsaná Smlouva o licenci na použití známky FSC.

**3.4.3** Doba platnosti certifikátu činí pět let za podmínky každoročního dozorového auditu s pozitivním výsledkem u klienta. Pro stanovení termínu dozorových auditů je rozhodující datum vydání certifikátu. Dozorový audit se provádí v době platnosti certifikátu nejdéle po roce, přípustný termín je -3/ +1 měsíc.

**3.4.4** V rámci dozorových auditů jsou auditorem (auditory) kontrolovány všechny požadavky relevantních norem FSC pro zpracovatelský řetězec (jako při hlavním auditu) se zvláštním zřetelem na:

- interní audity prováděné klientem
- nápravná opatření provedená klientem od minulého auditu
- stížnosti zákazníků a sdělení od externích zainteresovaných stran
- změny dokumentovaného systému.

**3.4.5** Dozorový audit je zpravidla prováděn jedním auditorem, termín je klientem odsouhlasen a klient obdrží z tohoto auditu zprávu.

**3.4.6** Ve zvláště odůvodněných případech (např. podané stížnosti na klienta, podezření na vážné narušení systému zpracovatelského řetězce, významná změna působnosti (rozsahu) certifikátu na žádost klienta) může být také požadován mimořádný audit. Provedení takového auditu oznámí vykonavatel klientovi nejméně 3 týdny předem včetně ceny za provedení auditu. Klient je povinen audit strpět.

**3.4.7** V případě podniků či jejich skupin, které od předchozího auditu, nevyráběly, neoznačovaly či neprodávaly žádný materiál certifikovaný v rámci zpracovatelského řetězce, nemusí být dozorové audity provedeny. V tomto případě požaduje TÜV SÜD Czech, aby klient podepsal Deklaraci o hodnocení bez auditu. V rámci dalšího dozorového auditu auditor zkoumá všechny záznamy zpět až do AJ\_CZ VP FSC (2011-01-01)

certification process and positive evaluation within internal procedures of TÜV SÜD Czech. For this purpose the auditors shall hand in the Audit Report on the audit results to the certification body. After the case is discussed within the Certification Decisive Committee a copy of the Audit Report is immediately sent to the Client. The Client shall comment on the Report and shall describe measures taken or to be taken on identified findings or to remove non-compliances in order to finish the audit.

**3.4.2** The examination of the effectiveness of the Client's Chain of Custody is a presumption for the issue of the certificate, with respect to documented performance of obligations based on the relevant standard using the FSC standard and the certification procedure described above with positive result, i.e. absence of major non-compliance. The payment of all obligations towards TÜV SÜD Czech and signed FSC Trademark License Agreement are other conditions to grant the certificate.

**3.4.3** The certificate expiration period is five year, provided an annual surveillance audit is performed at the Client with a positive result. The issue date of the certificate is decisive for the date of surveillance audits. The surveillance audit is performed within the expiration period of the certificate after one year at most, acceptable deadline is -3/+1 month.

**3.4.4** Within surveillance audits, the auditor(s) check all requirements of relevant FSC Chain-of-Custody standards (as at a Main audit) with special attention paid to:

- Internal audits performed by the Client
- Corrective action performed by the Client since the last audit
- Complaints by customers and communications by stakeholders
- Changes in the documented system.

**3.4.5** The surveillance audit is usually performed by one auditor; the date is approved by the Client and the Client shall receive an Audit Report on the audit.

**3.4.6** In particular justified cases (e.g. complaints filed against the Client, suspicion of serious failure in the Chain of Custody, significant change of the certificate scope upon the Client's request) an irregular audit may be required. The Performer shall notify the Client about such an audit at least 3 weeks in advance, including the price for the audit. The Client is obliged to undergo the audit.

**3.4.7** For operations or (sets of) sites that have not produced, labelled or sold any FSC-certified material since the previous audit, surveillance audits may be waived. In this case TS Czech requires the Client to sign the "FSC desk based audit declaration". At the next surveillance audit the auditor reviews all records back to the last annual surveillance audit to ensure that the Chain of Custody system has been

doby posledního auditu na místě, aby zajistil, že systém zpracovatelského řetězce byl zachován a nebyl vyroben, označen ani prodán žádný FSC certifikovaných výrobek. TÜV SÜD Czech nemůže odložit více než dva dozorové audity po sobě.

**3.4.8** TÜV SÜD Czech může vydat certifikát FSC CoC předtím, než podnik fyzicky nabyde FSC certifikovaný materiál, pokud zavedený systém spotřebitelského řetězce odpovídá požadavkům příslušných standardů FSC.

TÜV SÜD Czech požaduje, aby klient do své dokumentace zapracoval požadavek na informování auditora ihned jakmile započne výroba s použitím FSC certifikovaného materiálu. Absence tohoto požadavku v klientově dokumentaci znamená uložení velké neshody.

TÜV SÜD Czech provede certifikační audit na místě do 3 měsíců od informování klientem, pakliže hlavní audit odhalil neshodu vztahující se k řízení kritických kontrolních míst certifikované výroby. Provedení takového auditu oznámí vykonavatel klientovi nejméně 3 týdny předem včetně ceny za provedení auditu. Klient je povinen audit strpět.

**3.4.9** Před uplynutím doby platnosti se provádí recertifikační audit pro prodloužení platnosti certifikátu o dalších pět let. Recertifikace se provádí před skončením platnosti certifikátu tak, aby platnost nového certifikátu navazovala na předchozí. Při recertifikačním auditu je kontrolována účinnost celého systému zpracovatelského řetězce. Průběh a hodnocení certifikačního auditu odpovídá odstavcům 3.2 a 3.3 těchto podmínek.

**3.4.10** Platnost certifikátu FSC nesmí překročit 5 let. Platnost certifikátu může být v jednotlivých speciálních odůvodněných případech (při zásahu vyšší moci) prodloužena na období dalších 6 měsíců pro umožnění recertifikačního auditu provedeného certifikačním orgánem. Problémy s plánováním nebo stanovením časového rozvrhu hodnocení nemohou být samy o sobě považovány za překážku prodloužení platnosti certifikátu.

**3.4.11** TÜV SÜD Czech může odložit nebo přesunout rozhodnutí o udělení certifikátu za účelem posouzení nových nebo dodatečných informací, které byly zpřístupněny a nebyly zváženy při ve zprávě z auditu a které, podle názoru TÜV SÜD Czech, mohou ovlivnit výsledek hodnocení. V takovém případě TÜV SÜD Czech informuje klienta jakmile se objeví důvody pro odložení nebo přesunutí rozhodnutí.

maintained and that no material has been produced, labelled or sold as FSC-certified. TS Czech cannot waive more than two consecutive surveillance audits.

**3.4.8** TÜV SÜD Czech may issue a Chain of Custody certificate before the company has taken physical possession of FSC-certified material if the implemented chain of custody system meets the requirements of relevant FSC Standards. TÜV SÜD Czech requires the client to include the provision on notifying TÜV SÜD Czech as soon as FSC-certified stock is available or the production of FSC-certified material has started in the clients' documentation system. In case the clients' documentation system does not include this provision it automatically leads to issuing a major noncompliance.

TÜV SÜD Czech carries out a site visit within three months following receipt of such a notification unless the main evaluation has not resulted in any non-compliance related to the management of critical control points. The Performer shall notify the Client about such an audit at least 3 weeks in advance, including the price for the audit. The Client is obliged to undergo the audit.

**3.4.9** Re-certification audit is performed before the expiration to extend the certificate for other five years. Re-certification is performed before the certificate expires to make the new certificate a continuation of the previous one. The effectiveness of the whole Chain-of-Custody system is checked at the re-certification audit. The procedure and evaluation of the certification audit complies with articles 3.2 and 3.3 hereof.

**3.4.10** The period of validity of an FSC certificate does not exceed 5 years. The certificate may be re-issued for further periods as the result of a re-evaluation. The specified expiration period of a certificate may be extended for a single exceptional extension of up to 6 months when justified by circumstances beyond the control of the certification body and their client. Problems in planning or scheduling an evaluation are not considered a justifiable circumstance for an extension per se.

**3.4.11** TÜV SÜD Czech can delay or postpone its decision on certification in order to take proper account of new or additional information which has become available and which has not already been considered in its evaluation report and which, in the opinion of TÜV SÜD Czech, could affect the outcome of its evaluation. In this case TÜV SÜD Czech informs the client about such circumstances via email as soon as the reasons for delay or postpone occurs.

## 4. Všeobecné podmínky

### 4.1 Povinnosti a odpovědnost certifikačního orgánu

**4.1.1** Certifikační orgán se zavazuje, že bude se všemi informacemi o organizaci klienta zacházet jako s důvěrnými a že je využije pouze k dohodnutému účelu. Dodané podklady nebudou předávány třetím osobám. Výjimkou je pouze předání podrobné zprávy rozhodčímu místu v případě sporu. Klient může certifikační orgán této povinnosti mlčenlivosti zprostit.

**4.1.2** Ručení certifikačního orgánu vůči klientovi nebo třetí osobě je dáno v souladu s českým obchodním právem. Certifikační orgán je povinen v rámci svých možností dbát na správné používání certifikace (certifikátu, ochranných značek) pro propagační účely klienta.

**4.1.3** Certifikační orgán se zavazuje na vyžádání poskytnout své organizační schéma.

### 4.2 Povinnosti a odpovědnost klienta

**4.2.1** Klient se zavazuje vyhovět požadavkům na certifikaci svého systému zpracovatelského řetězce a předložit všechny informace nezbytné pro jeho hodnocení.

**4.2.2** Klient včas oznámí certifikačnímu orgánu kontaktní osobu (osoby) pověřenou jednat s auditory a umožní auditorům TÜV SÜD Czech (popřípadě i akreditační autority FSC/ASI) přístup do příslušných provozních prostor ve svém sídle (dislokacích).

**4.2.3** Klient se zavazuje následně po uzavření Smlouvy se zákazníkem písemně sdělit certifikačnímu orgánu:

- všechny významné změny v certifikovaném systému
- změnu kontaktní osoby
- změnu produktových skupin FSC, které chce zahrnout do platnosti certifikátu
- změny firemní struktury a organizace, které mají podstatný vliv na systém, jako jsou zejména noví členové či vystoupení členů ze skupiny
- použití ochranné značky FSC, resp. zaslat TÜV SÜD Czech ke schválení viz 4.3.1 a 4.3.5.

**4.2.4** Klient se zavazuje ke zveřejňování některých nedůvěrných údajů o svém systému zpracovatelského řetězce v rámci veřejného shrnutí zprávy o certifikaci zpracovatelského řetězce klienta (viz údaje v databázi na [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org)) a v případě použití FSC kontrolovaného dřeva i ke zveřejnění analýzy Hodnocení rizika FSC kontrolovaného dřeva. Formulář je k dispozici u TÜV

## 4. General Conditions

### 4.1 Duties and responsibilities of the certification body

**4.1.1** The certification body is obliged to handle all information on the Client's organization as confidential and use it only for the agreed purpose. Presented documents shall not be passed to third persons. The only exception is a submission of a detail report to arbitration authority in case of a dispute. The Client may relieve the certification body from these confidentiality obligations.

**4.1.2** Warranties given by the certification body to the Client or to third persons shall be governed by Czech commercial law. The certification body is obliged to supervise as possible the correct use of certification (certificate, trademarks) for the advertising purposes of the Client.

**4.1.3** The certification body is obliged to provide its organisational chart on request.

### 4.2 Duties and responsibilities of the Client

**4.2.1** The Client is obliged to meet the requirements for the Chain-of-Custody certification and present all information necessary for the evaluation.

**4.2.2** The Client shall in time inform the certification body about the contact person(s) authorized to act with auditors and shall enable the auditors of TÜV SÜD Czech (or the FSC/ASI accreditation authorities) to access relevant operational premises in its headquarters (sites).

**4.2.3** After the finalization of the Client Contract the Client is obliged to inform the certification body about:

- All significant changes in the certified system
- Change of contact person
- Change of FSC product groups which should be included in the scope of the certificate
- Changes of company's structure and organization which have substantial influence on the system, particularly new members in the group or a withdrawal of a member from the group
- Use of FSC trademark, respectively to send to TÜV SÜD Czech for approval, see articles 4.3.1 and 4.3.5

**4.2.4** The Client is obliged to publish some non-confidential information on the Chain-of-Custody system in the frame of public summary FSC CoC certification report (see the data in the database at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org)) and in case of FSC Controlled Wood to publish the FSC Controlled Wood Risk Assessment. The form is available from TÜV SÜD Czech. TÜV SÜD Czech shall ensure the publication

SÜD Czech. TÜV SÜD Czech zajistí zveřejnění v databázi na [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org).

**4.2.5** Klient se zavazuje vést záznamy o stížnostech na vlastní systém managementu, zpracovatelský řetězec FSC a svou činnost a o způsobu jejich řešení. Současně se zavazuje zpřístupnit tyto záznamy certifikačnímu orgánu TÜV SÜD Czech.

**4.2.6** Klient se zavazuje strpět dozorový audit akreditační organizace Forest Stewardship Council (FSC) / Accreditation Services International (ASI) a poskytnout těmto organizacím důvěrné informace v rozsahu, jako je požadováno při auditu certifikační firmou TÜV SÜD Czech.

### **4.3 Používání certifikátu, značky TÜV SÜD Czech a ochranné známky FSC**

**4.3.1** Klient může značku TÜV SÜD Czech pro certifikovaný zpracovatelský řetězec FSC používat k obchodním účelům např. jako důkaz pro třetí osoby a úřady.

Značka TÜV SÜD Czech pro zpracovatelský řetězec FSC



**4.3.2** Zavádějí a nesprávné používání certifikátu a značky TÜV SÜD Czech je nepřijatelné. Certifikát ani značku nemůže klient sám upravovat či měnit. Oprávnění k používání značky je uděleno na základě Smlouvy se zákazníkem a to teprve po kladném rozhodnutí o certifikaci. Na základě toho smluvního vztahu jsou specifikovány podmínky, způsob použití a grafického provedení značky. Pokud by měla být značka použita v jiné podobě nebo jiným způsobem, než jak je ve smlouvě (resp. dodatku ke smlouvě) specifikováno, musí klient předložit zamýšlenou podobu použití značky certifikačnímu orgánu ke schválení. Předpokladem pro další používání je pravidelné opakované posuzování a platnost certifikátu.

**4.3.3** Klient získává oprávnění k použití ochranné značky FSC podpisem Smlouvy o licenci na použití loga FSC mezi klientem a organizací FSC a získáním certifikátu zpracovatelského řetězce FSC. Smlouvu o licenci klientovi doručí TÜV SÜD Czech a

in the database at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org).

**4.2.5** The Client is obliged to keep records on complaints about its own management system, FSC Chain of Custody and about its own activity and on their processing. At the same time the Client is obliged to make these records available for the certification body TÜV SÜD Czech.

**4.2.6** The Client is obliged to undergo a witness audit by Forest Stewardship Council (FSC) / Accreditation Services International (ASI) and provide these organizations with confidential information within the scope requested by the certification company TÜV SÜD Czech at the audit.

### **4.3 The use of certificate, TÜV SÜD Czech label and FSC trademark**

**4.3.1** The Client may use the TÜV SÜD Czech label for the FSC CoC certified system for commercial purposes, e.g. as a proof for third persons and authorities

TÜV SÜD Czech label for FSC Chain of Custody



**4.3.2** The misleading and incorrect use of certificate and TÜV SÜD Czech label is not acceptable. The Client is not allowed to adjust or change the label. The authorization to use the label is granted based on the Client Contract only after a positive decision on certification. Conditions, way of use and graphics of the label are specified based on this agreement. If the label is to be used in a different form or in a different way than stipulated in the agreement (or amendment to the agreement) the Client shall submit the intended use of the label to the certification body for approval. Regular re-evaluation and a valid certificate are conditions for further use.

**4.3.3** The right to use the FSC trademark is granted to the Client upon the execution of the FSC Trademark License Agreement and the issue of FSC CoC certificate. TÜV SÜD Czech shall deliver the FSC Trademark License Agreement to the Client

taktéž zařídí její předání organizaci FSC.

4.3.4 Po získání certifikátu je klientovi organizací FSC přiděleno specifické licenční číslo pro použití loga FSC a přístupové heslo pro online generátor značky. V generátoru loga na [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org) si klient může vyrobit libovolný design použití loga na výrobku i k propagačním účelům v různých jazykových mutacích.

4.3.5 Použití značky FSC se řídí standardem FSC-STD-50-001. Pro veškeré použití značky (tedy na výrobku i k propagačním účelům) musí klient předložit zamýšlenou podobu propagace certifikačnímu orgánu TÜV SÜD Czech ke schválení na e-malovou adresu [fsc.trademark@tuv-sud.cz](mailto:fsc.trademark@tuv-sud.cz), aby bylo vyloučeno zavádějící nebo nesprávné použití. TÜV SÜD Czech do dvou dnů písemně (e-mail) informuje klienta o správnosti použití značky a v případě správného použití toto schválí. V případě, že TÜV SÜD Czech bude muset zvláštní použití loga konzultovat s pracovníky FSC International, bude klienta informovat o potřebném prodloužení termínu pro schválení loga.

#### 4.4 Ukončení platnosti, odejmutí a pozastavení certifikátu, změna působnosti certifikátu

4.4.1 Ukončení platnosti certifikátu nastane, pokud:

- byl na klienta vyhlášen konkurs
- došlo k převzetí firmy jiným subjektem (tzv. "likvidace s nástupcem")
- došlo k ukončení platnosti smlouvy odstoupením či výpovědí ze strany objednavatele
- uběhla uvedená doba platnosti a majitel nepožádal o prodloužení (recertifikaci)

4.4.2 Certifikační orgán má právo odejmout certifikát, pokud:

- dojde TÜV SÜD Czech k závěru, že klient nesplňuje podmínky vztahující se k nakládání s certifikátem
- je certifikát zneužíván (použitím k jiným účelům, než pro jaké byl vystaven, např. pro jinou dosud necertifikovanou firmu případně pro jinou organizačně oddělenou část firmy, která nebyla zahrnuta do rozsahu certifikace nebo pro jiný předmět činnosti)
- při dozoru se prokáže, že požadavky na certifikaci systému zpracovatelského řetězce FSC již nejsou klientem splňovány (existence velkých neshod), a není současně uplatněn odst. 4.4.3 těchto Podmínek
- dozor nemůže být proveden z důvodů, které vzešly ze strany klienta, a není současně uplatněn odst. 4.4.3 těchto Podmínek
- majitel certifikátu písemně odmítne změny Všeobecných podmínek pro certifikaci zpracovatelského řetězce FSC během šesti

and also shall pass the agreement to the FSC organization.

4.3.4 After a certificate is granted to a client the FSC organization shall assign a specific license number to the Client to use the FSC logo and an access password for online trademark generator. In the logo generator at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org) the Client may produce any design to use the logo on a product or for promotion in different language versions.

4.3.5 The use of FSC logo is governed by the FSC-STD-50-001 standard. At any use of the trademark (i.e. on product and for promotion) the Client shall submit the intended form of the promotion to the TÜV SÜD Czech certification body (using the e-mail address [fsc.trademark@tuv-sud.cz](mailto:fsc.trademark@tuv-sud.cz)) for approval to prevent any misleading or incorrect use. TÜV SÜD Czech shall inform the Client in writing within two days (by e-mail) about the appropriateness of the use of the trademark and shall approve it in case of correct use. In case that TÜV SÜD Czech shall have to consult any special use of the logo with the workers of FSC International, the Client shall be informed about the necessary extension of the deadline for the logo approval

#### 4.4 Termination, withdrawal and suspension of certificate; change of the scope of certificate

4.4.1 The certificate shall be terminated if:

- the Client went bankrupt
- the company was taken over by another entity (so-called "liquidation with successor")
- the contract was terminated by the withdrawal or termination by the Client
- the validity period expires and the owner does not apply for prolongation (re-certification)

4.4.2 The certification body is entitled to withdraw from a certificate if:

- in the sole opinion of TÜV SÜD Czech, the Client is not in compliance with the conditions specified for the maintenance of the certificate
- the certificate is misused (used for other purposes than certified, e. g. for other company which has not been certified yet, or for other separated part of the company which has not been included within the certification scope or for other scope of activities)
- the surveillance shall show that the requirements for the FSC CoC certification are not met by the Client any more (the existence of major non-compliances) and at the same time article 4.4.3 hereof is not applied
- the surveillance cannot be performed due to reasons on the side of the Client and at the same time article 4.4.3 hereof is not applied
- the certificate holder rejects in writing the amendments of the General Terms and Conditions for FSC CoC Certification within six

týdnů po jejich vstoupení v platnost příp. možnost se s nimi seznámit

- platba za výkony certifikačního orgánu nebyla zaplacená ve stanovené lhůtě (ani po upomínce)
- nastanou jiné důvody k odejmutí plynoucí ze Smlouvy se zákazníkem nebo klient tuto smlouvu poruší, odstoupí od ní či se zachová v rozporu se sjednaným předmětem smlouvy.

#### **4.4.3** Certifikační orgán má právo pozastavit platnost certifikátu, pokud

- dozor nemůže být proveden v řádném termínu stanoveném ve Smlouvě „o dozoru“ z důvodů, které vzešly ze strany klienta, a zároveň klient požádá o odklad vykonání dozorového auditu a vedoucí certifikačního orgánu po zvážení důvodů rozhodne kladně. Pozastavení platnosti certifikátu trvá do doby řádného vykonání dozorového auditu, jehož termín je pevně stanoven, nejvýše však 6 měsíců od původně stanoveného termínu, přičemž za původně stanovený termín je považováno datum vystavení certifikátu. Pokud tento termín nebude dodržen z důvodů, které vzešly ze strany klienta, platí analogicky odst. 4.4.2.
- při dozoru se prokáže, že některé požadavky na certifikaci systému zpracovatelského řetězce FSC již nejsou klientem dodržovány, a současně certifikační orgán může oprávněně předpokládat odstranění neshod (viz 3.3.1) ve stanovené lhůtě, nejvýše však 3 měsíce od vykonání dozorového auditu. Pokud tento termín nebude dodržen z důvodů, které vzešly ze strany klienta, platí analogicky odst. 4.4.2.

Lhůta pro pozastavení certifikátu může trvat maximálně 9 měsíců, pak nastává buď fáze obnovení platnosti při naplnění podmínek pro trvání platnosti certifikátu výše popsaných, nebo odejmutí certifikátu dle odst. 4.4.2 těchto Podmínek. Při pozastavení platnosti certifikátu dle odst. 4.4.3 těchto Podmínek je klient je písemně upozorněn, že do doby obnovení platnosti certifikátu není nadále oprávněn se prokazovat certifikovaným systémem zpracovatelského řetězce ani používat certifikát a značku TÜV SÜD Czech ani ochrannou značku FSC jako důkaz certifikovaného systému zpracovatelského řetězce FSC. Toto je certifikačním orgánem kontrolováno nejpozději při dalším dozorovém auditu.

**4.4.4** V případě ukončení platnosti certifikátu dle odst. 4.4.1, pozastavení certifikátu dle odst. 4.4.3 nebo odejmutí certifikátu dle odst. 4.4.2 těchto Podmínek informuje TÜV SÜD Czech klienta dopisem a následuje odstranění klienta ze seznamu certifikovaných subjektů na [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org) a klient není nadále oprávněn se prokazovat certifikovaným systémem zpracovatelského řetězce ani používat certifikát a značku TÜV SÜD Czech ani ochrannou značku FSC jako důkaz certifikovaného systému zpracovatelského řetězce FSC.

weeks after they came in force, or the opportunity to get acquainted with them

- the payment for the action of the certification body has not been paid within the specified deadline (even after notice)
- other reasons for withdrawal appear following from the Client Contract or the Client breaks the agreement, withdraws from it or behaves in conflict with the agreed scope of the contract.

#### **4.4.3** The certification body is entitled to suspend the certificate if:

- The surveillance cannot be performed in the regular time specified in the Contract about Surveillance due to reasons raised by the Client and at the same time the Client asks to postpone the surveillance audit and the head of the certification body decides positively after considering the reasons. The certificate is suspended until the regular supervisory audit is performed on an expressly specified date, however after 6 months at most from the original date, whereas the date of the issue of the certificate is regarded as the original date. If the date shall not be met due to reasons raised by the Client, par 4.4.2 applies analogically.
- The surveillance shall show that some requirements for the FSC CoC certification are not observed by the Client and at the same time the certification body may justly expect the removal of non-compliances (see 3.3.1) within specified deadline, however within 3 months from the surveillance audit at most. If the date shall not be met due to reasons raised by the Client, par 4.4.2 applies analogically.

The deadline for the certificate suspension is 9 months at most, after that, the certificate is either renewed provided the requirements for the certificate validity mentioned above are met, or the certificate is withdrawn pursuant to par 4.4.2 hereof. Pursuant to article 4.4.3 hereof the certification body does not publish the suspension of a certificate; the Client is informed in writing that until the certificate is renewed, the Client is not authorized to manifest the certified Chain of Custody system or use the certificate and label of TÜV SÜD Czech or the FSC trademark as evidence for the certified FSC Chain of Custody system. The certification body shall check that at the next surveillance audit at latest.

**4.4.4** In case a certificate is terminated pursuant to article 4.4.1 hereof, suspended pursuant to article 4.4.3 hereof or withdrawn pursuant to article 4.4.2 hereof TÜV SÜD Czech shall inform the Client by a letter and remove the Client from the list of certified entities at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org). The Client is not authorized any more to manifest the certified Chain of Custody or use the certificate and label of TÜV SÜD Czech or the FSC trademark as evidence for the certified FSC Chain of Custody system.

**4.4.5** Klient může zažádat certifikační orgán o změnu působnosti (rozsahu) certifikátu. Změna působnosti přitom nemůže vést k prodloužení platnosti certifikátu oproti původní době platnosti certifikátu. TÜV SÜD Czech má právo navštívit certifikovaný subjekt před tím, než o změně působnosti certifikátu rozhodne. Činí tak zvláště v případech významných změn v systému zpracovatelského řetězce a organizační struktury klienta viz 3.4.6. Po změně působnosti certifikátu je v některých případech nutné vydat nový certifikát s novou působností. Starý certifikát musí být klientem vrácen certifikačnímu orgánu nebo zničen.

#### **4.5 Záznamy o certifikaci**

Certifikační orgán vede záznamy o certifikačních auditech, dozorových auditech, recertifikačních auditech systémů zpracovatelského řetězce klienta, z nichž je patrné provedení této služby. Doba uchování těchto podkladů činí 7 let. Dále vede seznam certifikovaných klientů s udáním oblasti certifikace, produktových skupin a doby platnosti certifikátu. Tento seznam je zveřejňován na internetové stránce TÜV SÜD Czech [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz). Informace o vydání certifikátu zpracovatelského řetězce FSC včetně veřejného shrnutí zprávy o certifikaci zpracovatelského řetězce klienta je rovněž podávána certifikačním orgánem organizaci FSC. Ta na svých internetových stránkách [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org) zveřejňuje seznam platných certifikátů včetně veřejného shrnutí zpráv o certifikaci zpracovatelského řetězce.

#### **4.6 Zpráva klientovi o změnách v certifikačním postupu**

TÜV SÜD Czech podává klientovi (držiteli certifikátu) zprávy o podstatných změnách certifikačního a kontrolního řízení nebo o změnách normy či předpisu, jež je základem pro certifikaci. Mimo to jsou zprávy o těchto změnách a aktuální platné verze certifikačních norem FSC klientovi přístupné prostřednictvím internetové stránky TÜV SÜD Czech.

### **5. Stížnosti a odvolání (opravné prostředky)**

**5.1** Klient může proti výsledku certifikačního procesu (rozhodnutí certifikačního orgánu o udělení certifikátu – viz odst. 3.4) podat odvolání a dále může proti úkonům a postupům certifikačního orgánu při posuzování vznést stížnost.

**5.2** Opravný prostředek musí klient podat písemně, s odůvodněním a důkazy jeho oprávněnosti.

**5.3** O opravném prostředku vztahujícím se k posuzování či k výsledkům certifikace rozhoduje v první instanci vedoucí certifikačního orgánu, ve druhé instanci o stížnostech a odvoláních rozhoduje

**4.4.5** The Client may ask the certification body to change the scope of certificate. The change of scope however cannot result in an extension of the certificate's expiry date beyond the time period for which it was originally issued. TÜV SÜD Czech is entitled to visit the certified entity prior to the decision on the change of the scope of a certificate. It is done especially in cases of significant changes in the Chain of Custody system and in the Client's organizational structure see 3.4.6. After the change of scope, it is, in some cases, necessary to issue a new certificate with the new scope. The old certificate shall be returned by the Client to the certification body or destroyed.

#### **4.5 Certification records**

The certification body maintains records on FSC CoC certification audits, surveillance audits, re-certification audits which document the performance of the service. The storage period for the documentation is 7 years. The certification body also keeps a list of certified clients with the specification of certification scope, product groups and expiration period of the certificate. This list is published at the website of TÜV SÜD Czech [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz). The certification body also informs the FSC organization about the issue of a FSC CoC certificate including the public summary FSC CoC certification report. The FSC organization publishes the list of valid certificates on its website [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org) including the public summary FSC CoC certification reports.

#### **4.6 Notification about changes in certification procedure**

TÜV SÜD Czech shall inform the Client (certificate holder) about substantial changes in certification and checking procedures or about changes in standards and regulations on which the certification is based. Apart from that, reports on these changes and updated applicable versions of FSC certification standards are available for the Client through the website of TÜV SÜD Czech.

### **5. Complaints and appeals (corrective measures)**

**5.1** The client may appeal against the result of the certification process (decision of the certification body about the issue of a certificate – see article 3.4) and file a complaint against the evaluation actions and procedures by the certification body.

**5.2** The client shall file the corrective measure in writing, with reasoning and proofs for the claim.

**5.3** A corrective measure related to the evaluation or certification results is decided by the head of the certification body as the first appeal and by the TÜV SÜD Czech Certification Council as the second

Rada pro certifikaci TÜV SÜD Czech. Odvolání proti prvoinstančnímu rozhodnutí je přípustné.

**5.4** Odvolání lze podat ve lhůtě 14 dnů od prokazatelného písemného oznámení výsledku klientovi, stížnost do 14 dnů od okamžiku vzniku její příčiny. O odvolání či stížnosti musí první instance rozhodnout do 30 dnů od jejich zaevidování či je v téže lhůtě postoupit druhé instanci. Druhá instance rozhodne ve věci nejvýše do 30 dnů od doručení podkladů první instancí a do 10 dnů poté informuje klienta.

**5.5** Další podrobnosti jsou uvedeny ve Směrnici pro řešení stížností, odvolání a sporů certifikačního orgánu FSC, která je na vyžádání klientovi k dispozici a její veřejné shrnutí je ke stažení na [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz).

## 6. Závěrečná ustanovení

**6.1** Tyto Podmínky mohou být s ohledem na ustanovení § 273 Obch. zákoníku nedílnou součástí Smlouvy se zákazníkem uzavírané mezi TÜV SÜD Czech a klientem, případně v některých ujednáních smlouva na ně může odkazovat. Podpisem smlouvy se stávají Podmínky závaznými a vynutitelnými pro smluvní strany.

**6.2** Odchylná ujednání ve smlouvě mají přednost před zněním Podmínek.

## 7. Časová platnost a změny Všeobecných podmínek

**7.1** Tyto Podmínky jsou platné od a účinné od 1. července 2010. Přestávají platit, jakmile vstoupí v platnost nové Podmínky.

Za TÜV SÜD Czech s.r.o.:

Ing. Jana Bačinová v.r.  
vedoucí certifikačního orgánu

Zákazník prohlašuje, že se seznámil se zněním Všeobecných podmínek, a svým podpisem je přijímá.

Zákazník (obch. název, adresa)

Zastoupený:

Místo podpisu, datum  
AJ\_CZ VP FSC (2011-01-01)

appeal. An appeal may be filed against the first appeal decision.

**5.4** The appeal may be filed within 14 days after the documented written notification about the result is received by the Client, a complaint within 14 days from the moment its cause appeared. The first appeal shall be decided within 30 days from filing or shall be submitted to the second appeal within the same deadline. The second appeal authority shall decide within 30 days at most from the delivery of documents to the first appeal; the Client shall be informed within following 10 days.

**5.5** Other details are specified in the Procedure for dealing with complaints, appeals and disputes of the FSC certification body which is available for the Client upon request and its public summary may be downloaded at [www.tuv-sud.cz](http://www.tuv-sud.cz).

## 6. Final provisions

**6.1** These General Terms and Conditions may become, pursuant to Section 273, the Commercial Code, an integral part of the contract finalized between TÜV SÜD Czech and the Client, or the contract may refer hereto in some provisions. The General Terms and Conditions shall become binding and enforceable for the parties upon the execution of the agreement.

**6.2** Variant provisions in the agreement have priority over those in the General Terms and Conditions.

## 7. Duration and amendments to General Terms and Conditions

**7.1** These General Terms and Conditions shall come in force on July 1, 2010. They shall cease to apply as soon as new General Terms and Conditions come in force.

On behalf of TÜV SÜD Czech s.r.o.:

Ing. Jana Bačinová v.r.  
Head of Certification Body

The Client has got acquainted with and accepts the provisions of General Terms and Conditions.

Client (commercial name, address)

Responsible representative:

Signed in, on

Podpis

Signature